

**25-3** 2013  
JANVIER FÉVRIER

Cirque  
Théâtre

Danse

Humour

Marionnettes

Musique

FESTIVAL

compl

Lié

Plus de 25 spectacles  
Tout public



**Le TRIANGLE**

[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)

03 89 89 98 20



## Le festival

**É** vènement unique dans la Région des 3 Frontières, Compli'Cité est un nouveau temps fort chaleureux au cœur de l'hiver alsacien.

Durant 10 jours et sur 5 scènes différentes, le spectacle vivant sera à l'honneur dans toute sa diversité, pour le plaisir de partager ensemble de bons moments, toutes générations confondues. Venus de France, d'Allemagne, d'Italie, de Belgique et du Canada, les artistes invités, aussi surprenants que vivifiants, présenteront des spectacles pour s'évader, s'émerveiller et se divertir.

Soyez curieux, laissez-vous tenter et r galez-vous.

Bon festival !



VENREDI  
**25**  
JANVIER  
20H00

Credit photo : Matthieu Hogene

# Le jardin

Cie Lefeuve & André (75-Paris)

Cirque - sans paroles **TOUT PUBLIC, DÈS 7 ANS 1 heure 30 mn**

*Conception & interprétation : Didier André & Jean-Paul Lefeuve*

Dans une pépinière d'idées loufoques et poétiques, deux jardiniers-clowns, un peu allumés, cultivent l'humour. Leurs rapports complices et complexes sont autant d'occasions de nous faire rire. Oubliez vos soucis et profitez de ce jardin qui régénère durablement !

★ **Le Triangle – L'Atrium**

Prix spécial du jury festival Au bonheur des Mômes

Crédit photo : Cie Les Compagnons de Pierre Ménard

SAMEDI  
**26**  
JANVIER  
15H45



# Contes- dits-du-bout-des-doigts

Cie Les Compagnons de Pierre Ménard (33-Bordeaux)

Contes **TOUT PUBLIC, DÈS 6 ANS 1 heure**

Distribution : Nicolas Fagart, Isabelle Florido, François Stemmer

Imaginez une comédienne jonglant avec la langue des signes, interprétant de nombreux personnages hauts en couleur, pendant que deux complices à la voix espiègle leur donnent vie. Une rencontre humaine riche, sensible et drôle, entre ballet de mots et de gestes.

★ **L'Église de Garnison**

SAMEDI  
**26**  
JANVIER  
17H30



# Le petit chaperon rouge

Cie Divergences (46-Cazals)

Danse contemporaine **TOUT PUBLIC, DÈS 6 ANS 45 mn**

Chorégraphie et interprétation : Sylvain Huc et Cécile Grassin  
Musique : Xavier Coriat

Dans cette version revisitée, la petite fille et le loup sont incarnés de façon détournée. Mêlant le narratif et l'allusif, le chorégraphe réussit de belle manière à jouer avec la peur, mais pas seulement... !  
Belle interprétation de ce conte en mouvement.

★ **Le Triangle – L'Odéon**

Action à la bibliothèque, voir page 21



# 2<sup>ème</sup> mouvement

Cie Le cri du Chœur (06-Nice)

Chant humour **TOUT PUBLIC** 1 heure 10 mn

*Écrit et interprété par : Caroline Fay, Thomas Garcia, Sylvia Scantamburlo, Ludovic Vollet*

Vous avez adoré en 2009 le 1<sup>er</sup> spectacle décalé de ces 4 hurluberlus... Les revoilà très en forme avec leur nouveau « concert », sans couac cette fois-ci et plein de prouesses vocales ! Echapperons-nous réellement à leur irrésistible chaos poétique et drôle ?

★ **Le Triangle – L'Atrium**

Cabaret à 21h45, voir page 20

06

Prix Spécial du Jury du 20<sup>ème</sup> Festival de Padoue  
1<sup>er</sup> prix du Festival de Pelago (Toscane)

**DIMANCHE**  
**27**  
**JANVIER**  
**11H00**

Crédit photo : Teatro de piedi



# Laura Kibel

Cie Teatro del piedi (Italie)

**Marionnettes corporelles sans texte TOUT PUBLIC 1 heure**

*De et avec : Laura Kibel*

Laura Kibel a développé une technique de marionnettes originale et surprenante, avec ses pieds...

Déjà programmée en 2005, elle revient avec un nouveau spectacle toujours aussi universel, sans paroles, plein d'imagination, d'humour, et beaucoup de souplesse !

★ **L'Eglise de Garnison**

**Séance scolaire : lundi 28 janvier – 10h**

Dans le cadre des Régionales

agence  
culturelle  
alsace



# 2084, un futur plein d'avenir

Cie Flash Marionnettes (67-Strasbourg)

Marionnettes **TOUT PUBLIC, DÈS 9 ANS 1 heure 10 mn**

Texte : Philippe Dorin

Mise en scène et musique : Ismail Safwan

Interprétation : Vincent Eloy, Marie Seux, Vanessa Rivelaygue

Cette fable futuriste est un implacable et désopilant réquisitoire contre une dérive actuelle : la standardisation des esprits. Le réalisme des marionnettes donne une belle résonance au texte qui fait la part belle au rire.

De la science-fiction réjouissante !

★ **Le Triangle – L'Odéon**

Séance scolaire : lundi 28 janvier – 14h

08

**DIMANCHE**  
**27**  
**JANVIER**  
**17H00**

Crédit photo : Patrice Mollet

# Oh Boy !

Cie Théâtre du Phare (44-Saint-nazaire)

**Théâtre** *TOUT PUBLIC, DÈS 9 ANS* 1 heure

*Mise en scène : Olivier Letellier*

*D'après le roman de Marie-Aude Murail*

*Interprétation : Lionel Erdogan*

Barthélémy, éternel adolescent de 26 ans, que rien ne prédisposait à devoir assumer une famille, découvre abasourdi qu'il a trois demi-frère et sœurs, dont il devient le tuteur... Une histoire de famille décomposée, tendre, bouleversante et pleine de rythme !

★ **Le Triangle – L'Atrium**

Séance scolaire : lundi 28 janvier - 10h

Devos spécial du Jury et Devos des jeunes au Festival de Monnaie  
Prix du public au festival d'humour de Vienne

MARDI  
29  
JANVIER  
20H00



Crédit photo : Cie Telkellée

# Quitte à pleurer sur son sort, autant le faire en rigolant... !

Cie Telkellée (75-Paris)

Humoristico-théâtre-musical **ADO-ADULTES** 1 heure 30 mn

*Écriture, mise en scène et chant : Bonbon*

*Accordéoniste : Sébastien Malherbe*

Bonbon, accompagnée de Léon à l'accordéon, interprète avec truculence, gouaille et humour, les plus belles chansons de Fréhel, une grande artiste du music-hall français des années 30. Un bonbon acidulé et caustique à consommer sans modération !

★ Le Triangle – L'Odéon

10

MERcredi  
**30**  
JANVIER  
15H30

# Les rendez-vous marionnettiques

**Cie Rouges les Anges (31-Toulouse)**

**Marionnettes sur table 3-7 ANS 1 heure (petit goûter inclus)**

*Distribution : Laurence Belet et Martine Dargent*

Cette petite forme marionnettique privilégie la proximité avec les artistes et propose de découvrir 4 histoires courtes et croustillantes où l'on retrouvera les aventures de Jeannot Lapin, papa Renard, un loup frimeur... Une belle proposition à partager en famille.

★ **Le Triangle – L'Atrium**



# Four at a time

Four at a time (Allemagne)

Jazz **TOUT PUBLIC 1 heure 10 mn**

*Distribution : Judith Becker (chanteuse), Carl-Martin Buttgerreit (Piano), Thierry Humbel (basse), Arno Pfunder (batterie)*

Michel Legrand, talentueux musicien français, compositeur et arrangeur, est doté d'une très belle sensibilité qui lui aura permis de toucher à la musique classique, le jazz, la chanson et les musiques de films. Ce quartet allemand lui rend ici un fervent hommage.

★ **Le Kesselhaus - Weil am Rhein (D)**

VENREDI  
**1<sup>er</sup>**  
FÉVRIER  
20H00



**Artik**

Cie Tro-Héol (29-Quemeneven)

**Marionnettes TOUT PUBLIC, DÈS 8 ANS 1 heure**

*Distribution : Daniel Calvo-Funes, Christophe Derrien, Sara Fernandez*

Cette histoire vraie de 1912, relate le destin d'un équipage, dont le bateau prisonnier des glaces, dérive en mer de Barents. Une aventure extrême où l'homme est confronté à lui-même et aux éléments, un spectacle qui provoque le vertige du grand nord : saisissant !

★ **Le Triangle - L'Atrium**

Séance scolaire : Vendredi 1<sup>er</sup> février - 14h



# Les Fleurs de Bach

Cie Pneupno (33 - Bordeaux)

**Musique TOUT PUBLIC, DÈS 6 ANS 50 mn**

*Distribution : Julie Läderach (violoncelle), Chris Martineau (alto et voix)*

Clin d'œil aux essences du docteur Bach mais aussi aux grandes pages de Jean-Sébastien, avec 2 instrumentistes à cordes proposant un voyage plein d'émotion.

Un duo complice pour un dialogue virtuose empreint d'humour, de surprises vocales et d'explosions sonores.

★ **L'Église de Garnison**

SAMEDI  
**2**  
FÉVRIER  
17H30



# Richard, le polichineur d'écritoire

Cie Des Chemins de Terre (B - Petit Rechain)

**Théâtre d'objet TOUT PUBLIC, DÈS 10 ANS 1 heure 5 mn**

*Distribution : Stéphane Georis*

*Mise en scène : Francy Begasse*

Richard, professeur de lettres, nous raconte trois chefs d'œuvre de W. Shakespeare à sa manière : Hamlet avec des croquettes de poisson, Roméo et Juliette avec ses propres vêtements et enfin Richard III avec un rôti de porc. Désopilante leçon de littérature !

★ **Le Triangle - L'Odéon**

SAMEDI  
**2**  
FÉVRIER  
20H00

Festival  
**MOMIX**

Création 2013

# Le mur... en équilibre

Cie Les Passionnés du Rêve (78-Achères)

Acrobatie, jonglage **TOUT PUBLIC, DÈS 8 ANS 1 heure 10 mn**

*Distribution : Pascal Rousseau*

*Création musicale : Eric Bono*

*Mise en scène : François Boursier*

Après « Ivre d'équilibre » présenté en 2011, Pascal Rousseau revient avec une nouvelle création travaillée en partie à Huningue. Ce bateleur circassien équilibriste et acrobate de haut vol, allie technique et poésie avec autant d'aisance que de grâce.

★ **Le Triangle – L'Atrium**

Cabaret à 21h45, voir page 20



# Fawzy Al Aiedy

Cie Fawzy Al Aiedy (67-Strasbourg)

**Musique du monde** *TOUT PUBLIC* 1 heure

*Distribution : Fawzy Al Aiedy (oud, chant),  
Adel Shams El Din (percussion), Jasser Haj Youssef (violon)*

Fawzy adore mélanger musique savante et populaire. Ses interprétations sont portées par la rythmique complice du percussionniste et par de superbes envolées mélodiques du violoniste qui fait jaillir l'âme et la sensualité de l'Orient. Dépaysement garanti !

★ **L'Eglise de Garnison**



# Olaf, le polichineur de tiroirs

Cie Des Chemins de Terre (B – Petit Rechain)

**Théâtre d'objet *TOUT PUBLIC, DÈS 8 ANS 50 mn***

*Distribution : Stéphane Georis*

*Mise en scène : Francy Begasse*

Le professeur Olaf Stevenson ouvre les tiroirs de sa commode et en sort des objets a priori ordinaires... Tasses à café, tartines, poireaux et banane prennent vie un instant devant vous pour illustrer une leçon de philosophie marionnettique vraiment hors du commun. Hilarant !

★ **Le Triangle – L'Odéon**



Crédit photo : Cie Cas Public – Damian Siqueiros

# Variation S

Cie Cas Public (Canada)

Festival  
MOMIX

**Danse contemporaine *TOUT PUBLIC, DÈS 10 ANS 55 mn***

*Chorégraphies : Hélène Blackburn*

*Musique : Tetreault Martin, Roxane Duchesne-Roy*

*Danseurs : Joanie Boivin, Alexandre Carlos, Roxane Duchesne-Roy*

*Jean-Philippe Giraud, Meryn Kritzinger, Daphnée Laurendeau*

*Rocky Leduc Gagné, Mickaël Spinnhirny*

Découvrez l'univers mythique des Ballets Russes parisiens, 100 ans après leur création. Avec énergie et fougue, ces 9 danseurs revisitent le « Sacre du Printemps », créé en 1913, en mêlant la musique de Stravinsky et celle de DJ's très actuels. Captivant !

★ **Le Triangle – L'Atrium**

# Convivialité & restauration à l'Attique

Un espace de convivialité et de restauration ouvert au public, artistes et techniciens, est prévu au 3<sup>ème</sup> étage du Triangle, les dimanches midi (de 12h30 à 14h30) et en soirée le mardi et les vendredis et samedis (de 18h30 à 20h30).

## Cabarets à 21h45

Profitez pleinement de ces 2<sup>èmes</sup> parties de soirées chaleureuses, où 3 compagnies présenteront des formes courtes :

**Sam 26/01 : Teatro del piedi** (marionnettes)

**Cie Compagnons de Pierre Ménard** (conte et langue des signes)  
**Stéphane Jordan en duo** (chansons)

**Sam 02/02 : Fawzy al Aiedy** (musique du monde)

**Les Fleurs de Bach** (musique classique revisitée)

**Cie les Chemins de Terre** (théâtre d'objet).

*Entrée : 5€*

## Cartes Blanches

Petites scènes ouvertes aux pratiques amateurs de l'Académie des Arts du Triangle (pôle d'enseignement artistique) :

**Vend 25/1 à 21h45 : chant** autour de standards de **jazz**

**Dim 27/1 à 12h30 : accordéon** solo

**Mar 29/1 à 18h30 : ensemble de clarinettes**

**Vend 1<sup>er</sup>/2 à 21h45 : sketches** extraits de l'Opéra panique d'A. Jodorowsky

**Dim 3/2 à 12h30 : Télenn** (quintet de harpes avec chant)

*Entrée libre dans la limite des places disponibles.*

# Expo & bar dans la Galerie

## Les 30 ans de Flash en marionnettes

Tous les jours, autour du bar, découvrez une exposition inédite en clin d'œil à l'anniversaire de la Cie Flash Marionnettes de Strasbourg.



## A la bibliothèque

Une riche bibliographie est proposée sur le thème du **petit chaperon rouge** en relation avec le spectacle présenté [page 5](#).

## Les compli' scolaires

Des maternelles au lycée, les scolaires ne sont pas oubliés !

**Oh Boy !** (théâtre) **Lundi 28 janvier à 10h p.9**

**Laura Kibel** (marionnettes) **Lundi 28 janvier à 10h p.7**

*Spectacle également joué à Fislis dans le cadre du Réseau des Ecoles du Jura Alsacien*

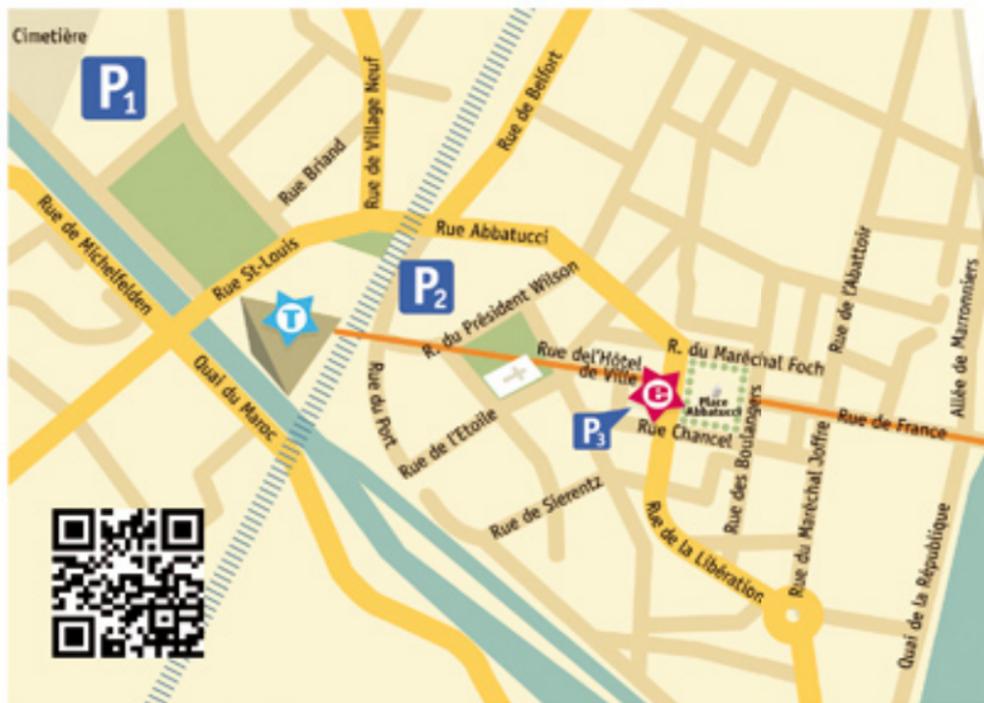
**2084, un futur plein d'avenir** (marionnettes) **Lundi 28 janvier à 14h p.8**

**Petit monstre** (marionnettes) **Mardi 29 janvier à 10h et 14h30**

**Adam, le polichineur de laboratoire** **Vendredi 1<sup>er</sup> février à 10h**

**Artik** **Vendredi 1<sup>er</sup> février à 14h p.13**

**Tarifs : 4 € / élève**



# Tarifs

Economisez  
1€/billet !

## Billet unitaire

	Achat : au guichet	par Internet
ADULTE	11 €	10 €
JEUNE	8 €	7 €

## Abonnements

**PASS week-end** (sam. et dim. pour 3 spectacles)

ADULTE	30 €	27 €
JEUNE	18 €	15 €

## PASS 5 Spectacles

ADULTE	45 €	40 €
JEUNE	30 €	25 €

**Soirée cabaret** (samedi soir) Tarif unique : 5 € au guichet et par Internet

**T** **Le Triangle**  
3 rue de Saint-Louis, 68330 Huningue

**E** **Eglise de Garnison**  
Place Abbatucci, 68330 Huningue

**K** **Kulturzentrum Kesselhaus**  
Am Kesselhaus 13,  
79576 Weil am Rhein (D)

Accès à pieds : ———  
Le Triangle <-> Eglise de Garnison : 7 mn  
Le Triangle <-> Kesselhaus : 20 mn

### Parkings voitures



300 places



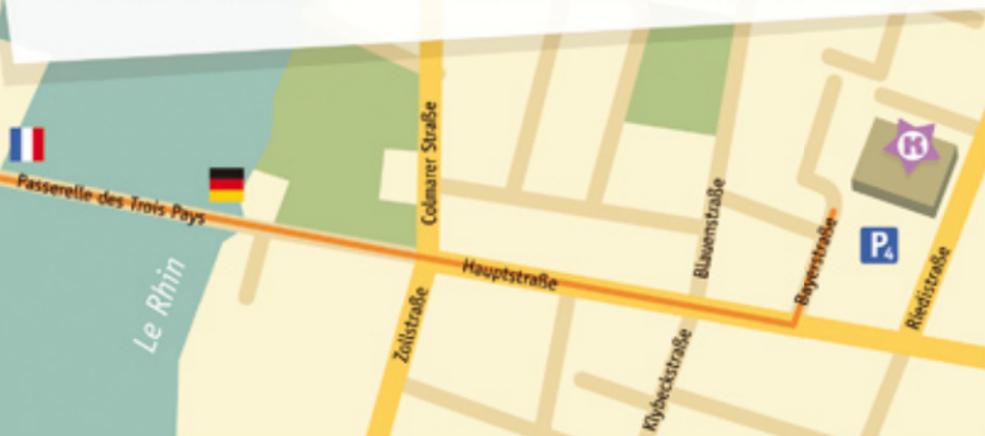
100 places



15 places



15 places



**Accès en voiture :** en venant de Mulhouse prendre l'autoroute A35 (E25) en direction de Bâle. Sortie 37 «Allemagne - Saint-Louis - Huningue» puis suivre Huningue centre.

## Infos pratiques

### Ouverture de l'accueil et de la billetterie du Triangle

#### A partir du 8 novembre

Mardi au vendredi 10h-13h et 14h-17h

Samedi 12 et 19 janvier 9h-13h

#### Pendant le festival (25 janvier au 3 février)

Mardi 10h-20h

Mercredi, jeudi, dimanche 10h-17h

Vendredi, samedi 10h-22h

Un geste  
éco-citoyen, pensez  
[agenda.covoiturage.fr](http://agenda.covoiturage.fr)

[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)  
03 89 89 98 20

#### **Attention !**

Point de vente unique de la billetterie au Triangle  
Soyez ponctuels, les spectacles démarrent à l'heure !

<b>Vendredi 25 janvier</b>	<b>20:00</b>	<b>Le Jardin</b>	<i>p03</i>
	<b>21:45</b>	<b>Carte Blanche</b>	<i>p20</i>
<b>Samedi 26 janvier</b>	<b>15:45</b>	<b>Contes-dits-du-bout-des-doigts</b>	<i>p04</i>
	<b>17:30</b>	<b>Le petit chaperon rouge</b>	<i>p05</i>
	<b>20:00</b>	<b>2<sup>ème</sup> mouvement</b>	<i>p06</i>
	<b>21:45</b>	<b>Cabaret</b>	<i>p20</i>
<b>Dimanche 27 janvier</b>	<b>11:00</b>	<b>Laura Kibel</b>	<i>p07</i>
	<b>12:30</b>	<b>Carte Blanche</b>	<i>p20</i>
	<b>15:00</b>	<b>2084, un futur plein d'avenir</b>	<i>p08</i>
	<b>17:00</b>	<b>Oh Boy !</b>	<i>p09</i>
<b>Mardi 29 janvier</b>	<b>18:30</b>	<b>Carte Blanche</b>	<i>p20</i>
	<b>20:00</b>	<b>Quitte à pleurer...</b>	<i>p10</i>
<b>Mercredi 30 janvier</b>	<b>15:30</b>	<b>Les rendez-vous marionnettiques</b>	<i>p11</i>
<b>Jeudi 31 janvier</b>	<b>20:00</b>	<b>Four a a time</b>	<i>p12</i>
<b>Vendredi 1<sup>er</sup> février</b>	<b>20:00</b>	<b>Artik</b>	<i>p13</i>
	<b>21:45</b>	<b>Carte Blanche</b>	<i>p20</i>
<b>Samedi 2 février</b>	<b>15:45</b>	<b>Fleurs de Bach</b>	<i>p14</i>
	<b>17:30</b>	<b>Richard, le polichineur d'écritoire</b>	<i>p15</i>
	<b>20:00</b>	<b>Le mur... en équilibre</b>	<i>p16</i>
	<b>21:45</b>	<b>Cabaret</b>	<i>p20</i>
<b>Dimanche 3 février</b>	<b>11:00</b>	<b>Fawzy al Aiedy</b>	<i>p17</i>
	<b>12:30</b>	<b>Carte Blanche</b>	<i>p20</i>
	<b>15:00</b>	<b>Olaf, le polichineur de tiroirs</b>	<i>p18</i>
	<b>17:00</b>	<b>Variation S</b>	<i>p19</i>



Le Triangle



Eglise de Garnison



Kesselhaus Weil

**LE TRIANGLE** | [www.HUNINGUE.fr](http://www.HUNINGUE.fr)  
03 89 89 98 20